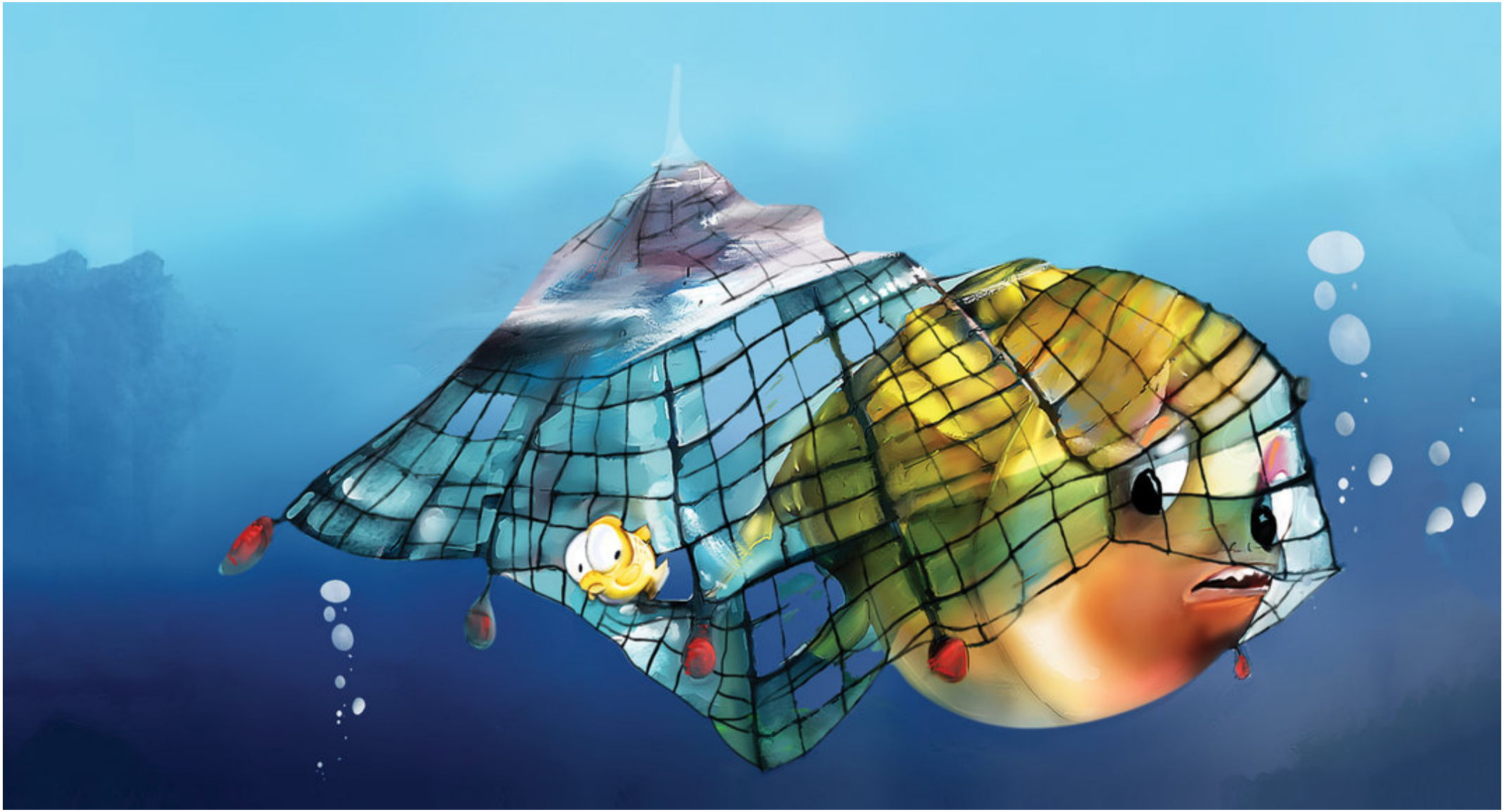
storyweaver Community

Gundu et Kutti sont prisonniers

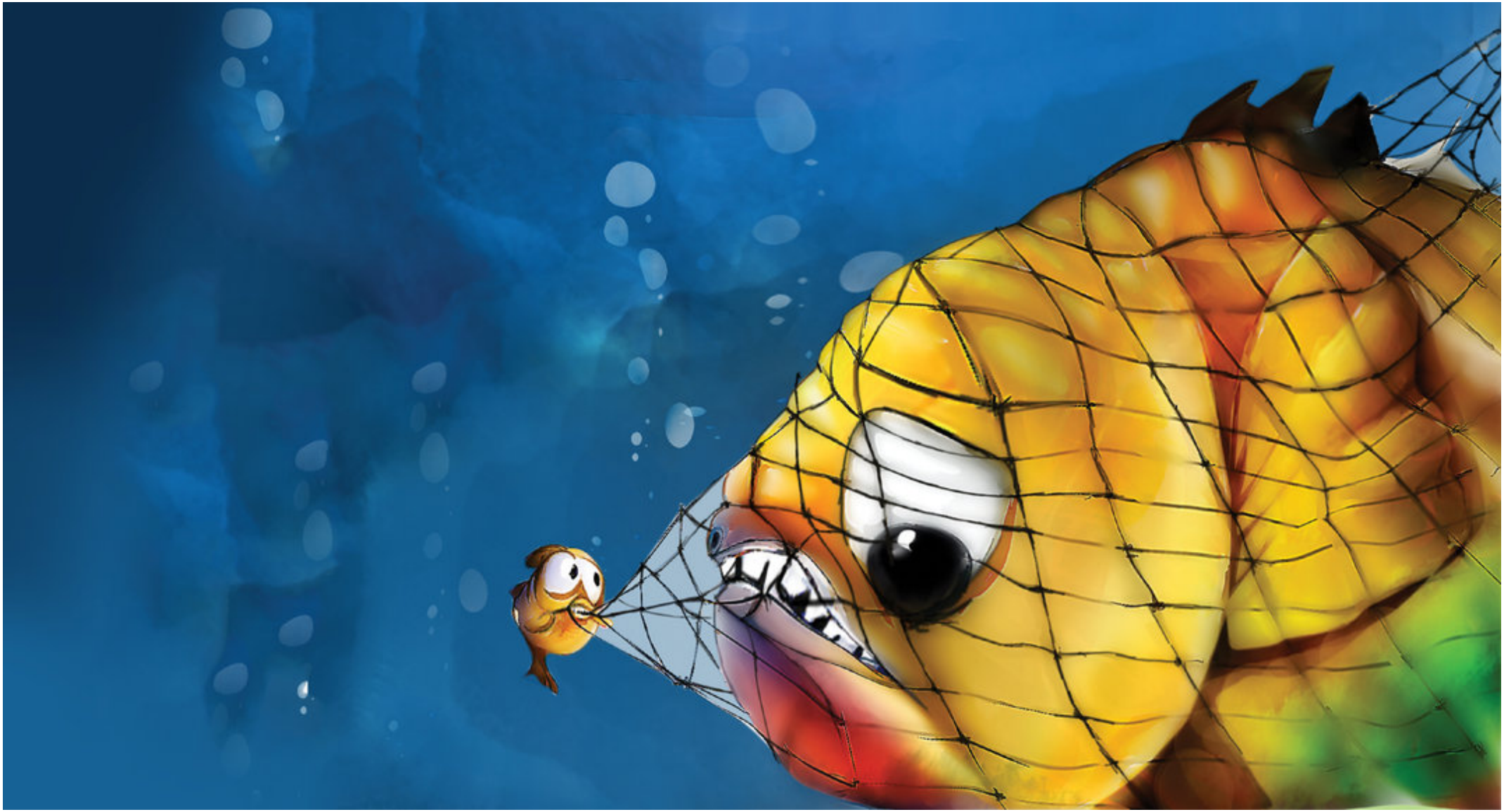
Author: Hemalatha Kanagalingam
Illustrator: R. Surendran
Translator: Sak Untala

Level 2

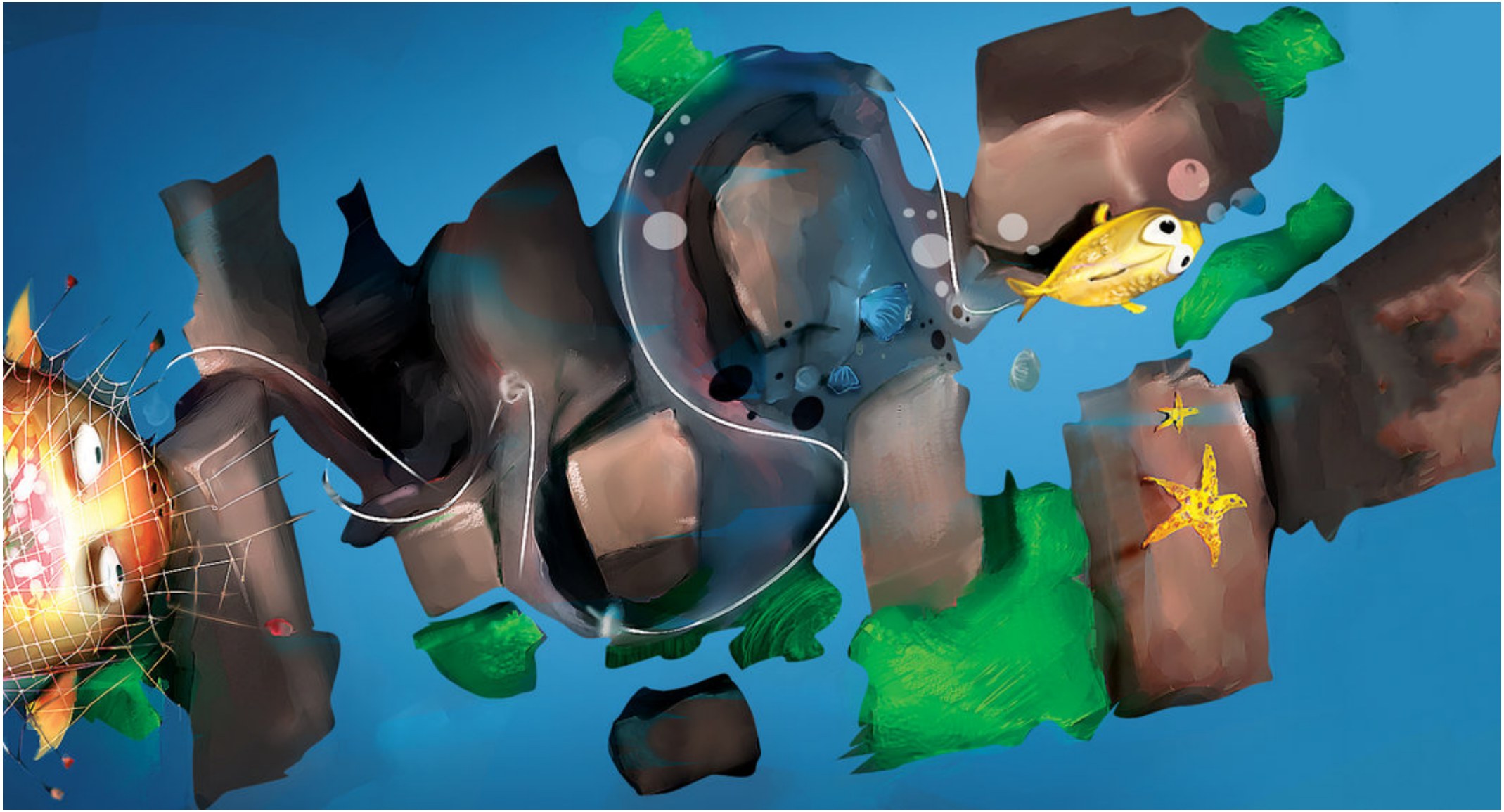
Gundu et Kutti se promenaient tranquillement
quand soudain...



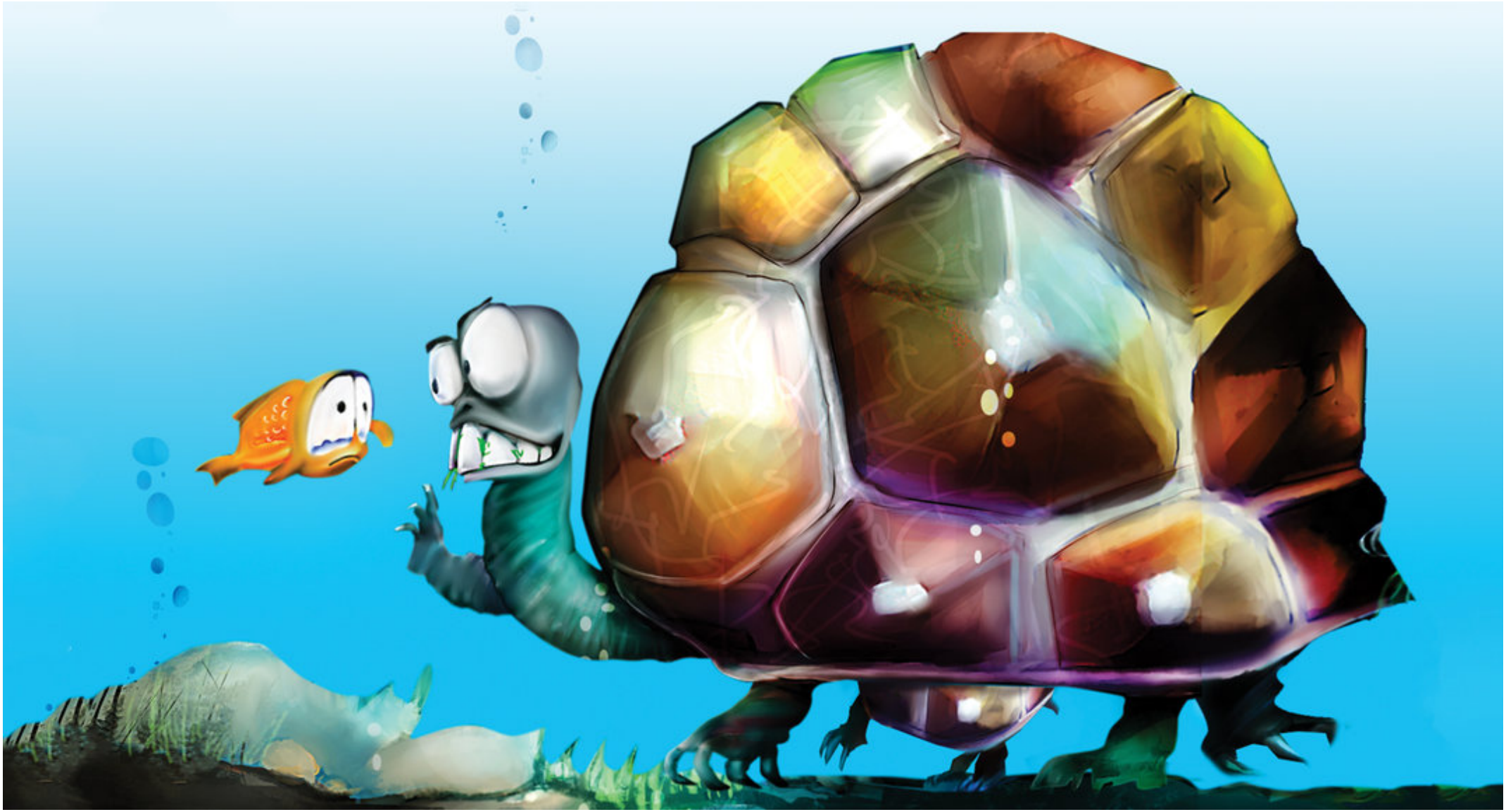
Ils se retrouvèrent pris entre les mailles d'un filet de pêche !
Kutti parvint à s'échapper, mais Gundu resta prisonnier.



Kutti essaya de couper les mailles du filet avec ses petites dents.
Gundu essaya de les couper avec ses grandes dents.
Mais ils n'y parvinrent pas.

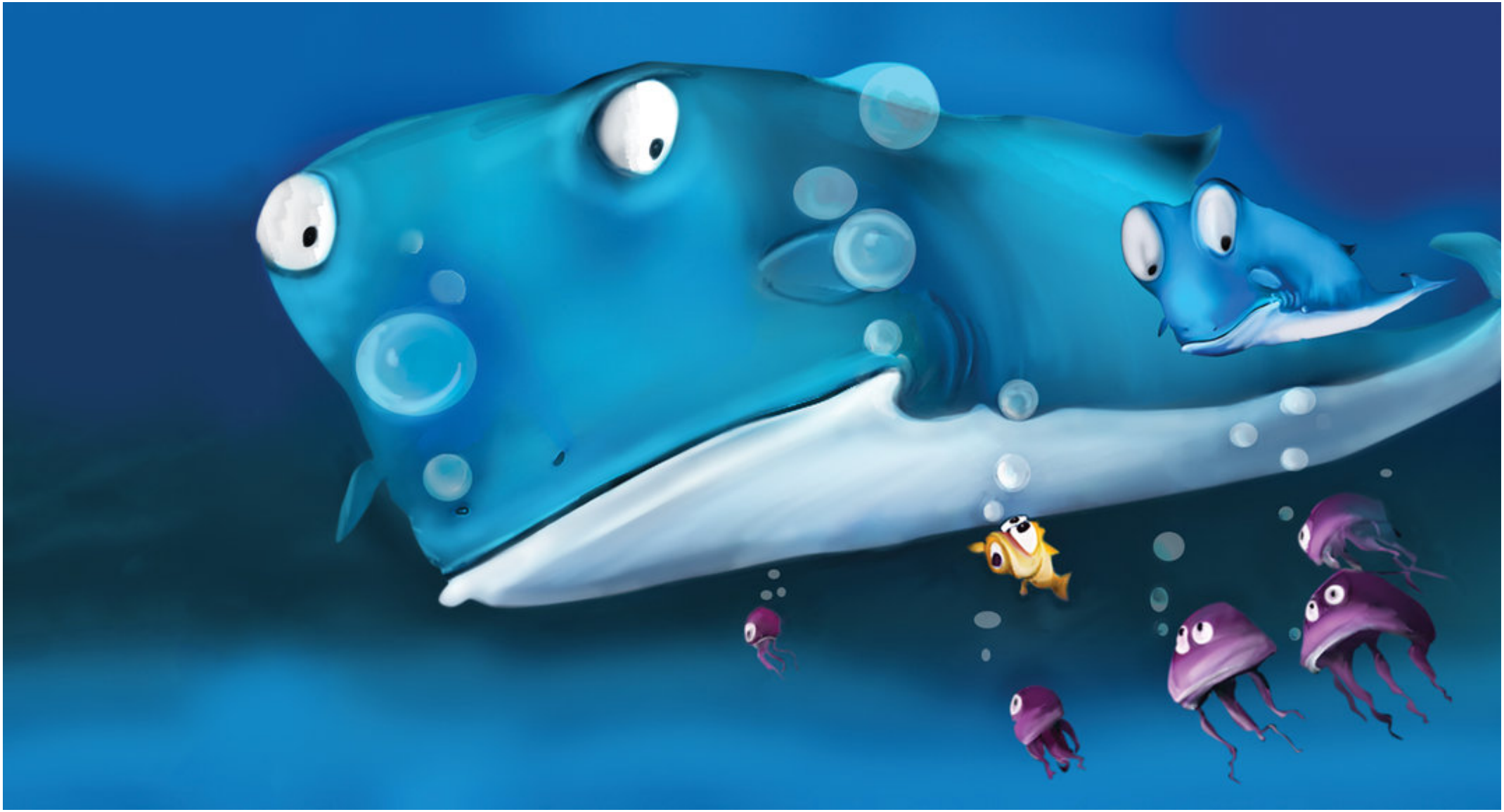


Kutti partit chercher de l'aide.



— Pouvez-vous aider mon ami ? demanda Kutti à la tortue de mer.

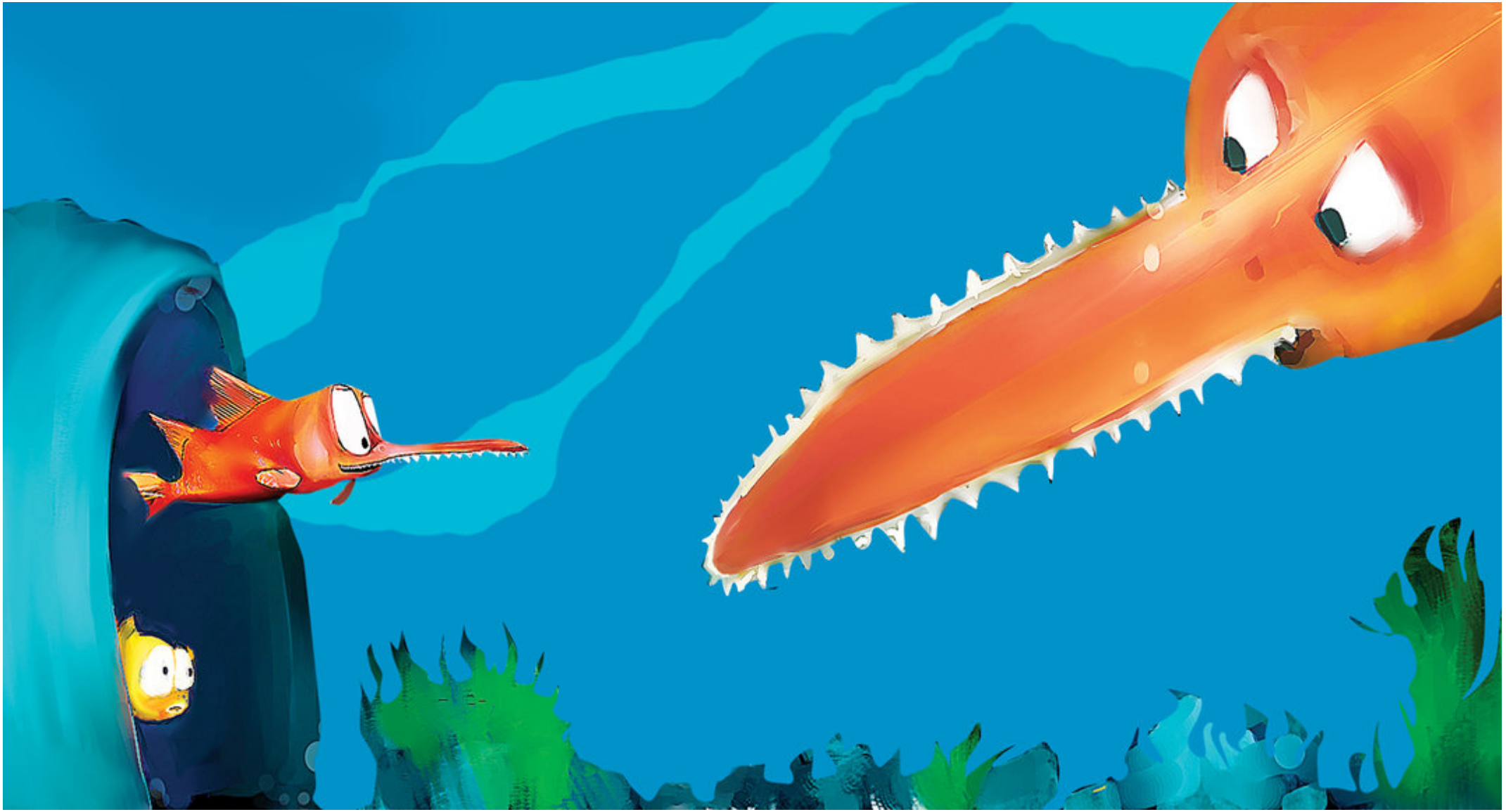
— Désolée, Kutti, mais je ne nage pas assez vite,
répondit la tortue.



— Pouvez-vous aider mon ami ? demanda Kutti à la baleine.

— Désolée, Kutti, mais mes dents ne sont pas assez coupantes, répondit la baleine.

— Et *toi*, petit espadon, peux-tu aider mon ami ?
demanda Kutti.



— Moi non, Kutti, mais ma maman pourra sûrement,
répondit le petit espadon.

Schlak ! Schlak ! Schlak !

Le petit espadon et sa maman aidèrent Gundu à s'échapper.

Gundu était enfin libre
!

Gundu, Kutti, le petit espadon et sa maman
allèrent jouer ensemble !

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Gundu et Kutti sont prisonniers is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Gundu Fish and Kutti Fish', by Alisha Berger . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'குண்டுமீனும் குட்டிமீனும்', by Hemalatha Kanagalingam . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: A big and a small fish talk with each other, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A group of sea animals talk with each other, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Two fish get caught in a net, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A small fish tries to help a big fish out of a net, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A small fish tries to find help for its trapped friend, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A fish talks to a turtle, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A fish leaves a mother turtle and her baby unhappily, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A fish talks to a blue whale, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A fish looks at tiny teeth of a blue whale, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: A fish looks at a swordfish, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A big and a small swordfish talk to each other, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Two swordfish help a big fish escape from a net, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A big fish smiles happily, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A group of fish swim together, by R. Surendran © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Gundu et Kutti sont prisonniers
(French)

Gundu et Kutti jouent ensemble lorsqu'ils se retrouvent soudain prisonniers d'un filet de pêche. Kutti parvient à s'échapper, mais Gundu reste empêtré dans le filet. Que faire ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!